



## פרשת מקץ

Parashat Miketz

Reading For Shabbat - Triennial Year II

Bereshit (Genesis) 43:16-44:17

### ראשון

1st Aliyah - Avraham (Chesed)

16 וַיִּרְא יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי־מִיֶּזֶן וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרֵי עַל־בֵּיתוֹ  
הֵבֵא אֶת־הָאֲנָשִׁים הַבַּיְתָה וּטְבַח טְבַח וְהִכֵּן כִּי אֲתִי  
יֵאכְלוּ הָאֲנָשִׁים בְּצֹהָרִים: 17 וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר  
יוֹסֵף וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף: 18 וַיִּירְאוּ  
הָאֲנָשִׁים כִּי הוּבְאוּ בֵּית יוֹסֵף וַיֹּאמְרוּ עַל־דְּבַר הַכֶּסֶף  
הַשֶּׁב בְּאִמְתַּחֲתֵינוּ בַתְּחִלָּה אָנַחְנוּ מִיּוֹבָאִים לְהַתְּגַלֵּל  
עָלֵינוּ וּלְהַתְּנַפֵּל עָלֵינוּ וּלְקַחַת אֶתְנוּ לְעֶבְדִים  
וְאֶת־חֲמֹרֵינוּ:

16. And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slaughter a beast, and make ready; for these men shall dine with me at noon. 17. And the man did as Joseph ordered; and the man brought the men into Joseph's house. 18. And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, We are brought in because of the money that was returned in our sacks at the first time; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for slaves, and our asses.

### שני

2nd Aliyah - Yitzchak (Gevurah)

19 וַיִּגְשׁוּ אֶל־הָאִישׁ אֲשֶׁר עַל־בֵּית יוֹסֵף וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו  
פְּתַח הַבַּיְתָה: 20 וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנָי יָרֵד יֵרְדְנוּ בַתְּחִלָּה

לְשֶׁבֶר־אֶכֶל׃ 21 וַיְהִי כִּי־בָאוּ אֶל־הַמְּלוֹן וַנִּפְתַּחַהּ  
 אֶת־אֲמַתְחֹתֵינוּ וְהִנֵּה כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי אֲמַתְחֹתוֹ כַּסְפֵּנוּ  
 בְּמִשְׁקָלוֹ וַנִּשֶׁב אֹתוֹ בְּיָדֵנוּ׃ 22 וְכֶסֶף אַחַר הוֹרְדָנוּ בְּיָדֵנוּ  
 לְשֶׁבֶר־אֶכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי־שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאֲמַתְחֹתֵינוּ׃  
 23 וַיֹּאמֶר שְׁלוֹם לָכֶם אֶל־תִּירָאוּ אֱלֹהֵיכֶם וְאֱלֹהֵי אֲבֹיְכֶם  
 נָתַן לָכֶם מִטְמוֹן בְּאֲמַתְחֹתֵיכֶם כַּסְפְּכֶם בָּא אֵלַי וַיּוֹצֵא  
 אֲלֵהֶם אֶת־שְׂמֵעוֹן׃ 24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָהּ  
 יוֹסֵף וַיִּתֵּן־מַיִם וַיְרַחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמְרֵיהֶם׃  
 25 וַיַּכִּינוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בְּצַהֲרַיִם כִּי שָׁמַעוּ  
 כִּי־שָׂם יֹאכְלוּ לֶחֶם׃

19. And they came near to the steward of Joseph's house, and they talked with him at the door of the house, 20. And said, Oh my lord, we came indeed down the first time to buy food; 21. And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight; and we have brought it back in our hand. 22. And other money have we brought down in our hands to buy food; we can not tell who put our money in our sacks. 23. And he said, Peace be to you, fear not; your Elohim, and Elohim of your father, has given you treasure in your sacks; I had your money. And he brought Simeon out to them. 24. And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender. 25. And they made ready the present for Joseph's coming at noon; for they heard that they should eat bread there.

## שלישי

3rd Aliyah - Ya-akov (Tiferet)

26 וַיָּבֵא יוֹסֵף הַבֵּיתָה וַיְבִיאוּ לוֹ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְּיָדָם  
 הַבֵּיתָה וַיִּשְׂתַּחֲוּ־לוֹ אַרְצָה׃ 27 וַיִּשְׂאֵל לָהֶם לְשֵׁלוֹם  
 וַיֹּאמֶר הֲשֵׁלוֹם אֲבֹיְכֶם הִזְקַן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם הֲעוֹדָנוּ חַיִּים׃  
 28 וַיֹּאמְרוּ שְׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאֲבֵינוּ עוֹדָנוּ חַיִּים וַיִּקְדּוּ

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ: 29 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא אֶת־בְּנֵי־מִינְאֶחָיו בֶּן־אִמּוֹ  
וַיֹּאמֶר הֲזֶה אַחֵיכֶם הַקָּטָן אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים יַחַנְךָ בְּנִי:

26. And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed to him to the earth. 27. And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he yet alive? 28. And they answered, Your servant our father is in good health, he is yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance. 29. And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom you spoke to me? And he said, Elohim be gracious to you, my son.

### רביעי

4th Aliyah - Moshe (Netzach)

וַיִּמְהַר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחָיו וַיִּבְקֶשׁ  
לְבָכוֹת וַיָּבֵא הַחֲדָרָה וַיִּבֶךְ שָׁמָּה: 31 וַיִּרְחֹץ פָּנָיו וַיֵּצֵא  
וַיִּתְאַפֵּק וַיֹּאמֶר שִׁימוּ לָחֶם: 32 וַיִּשְׁימוּ לוֹ לְבָדוֹ וְלָהֶם  
לְבָדָם וְלַמִּצְרִיִּם הָאֹכְלִים אֹתוֹ לְבָדָם כִּי לֹא יוֹכֵלוּן  
הַמִּצְרִיִּם לֶאֱכֹל אֶת־הָעֵבְרִיִּם לָחֶם כִּי־תוֹעֵבָה הוּא  
לְמִצְרַיִם: 33 וַיֵּשְׁבוּ לִפְנֵי הַבְּכֹר כַּבְּכֹרָתוֹ וְהַצָּעִיר  
כַּצָּעֲרָתוֹ וַיִּתְמָהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ: 34 וַיִּשָּׂא  
מִשָּׂאת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתָּרֵב מִשָּׂאת בְּנֵי־מִן מִמִּשָּׂאת  
כָּל־חֲמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתְּרוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ:

30. And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother; and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there. 31. And he washed his face, and went out, and controlled himself, and said, Set on bread. 32. And they served him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, who ate with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination to the Egyptians. 33. And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth; and the men looked at one another in amazement. 34. And he took and sent portions to them from before him; but Benjamin's

portion was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

## חמישי

5th Aliyah - Aharon (Hod)

44 וַיִּצַו אֶת־אֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ לֵאמֹר מַלֵּא אֶת־אֲמֹתֶיךָ  
הָאֲנָשִׁים אֲכָל כֹּאֶשֶׁר יוּכְלוּן שָׂאת וְשִׁים כֶּסֶף־אִישׁ בְּפִי  
אֲמֹתֶיךָ: 2 וְאֶת־גְּבִיעִי גְבִיעַ הַכֶּסֶף תְּשִׁים בְּפִי אֲמֹתֶיךָ  
הַקָּטָן וְאֵת כֶּסֶף שְׂבָרוֹ וַיַּעַשׂ כַּדְּבַר יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר:  
3 הַבֶּקֶר אֹר וְהָאֲנָשִׁים שָׁלְחוּ הֵמָּה וַחֲמֹרֵיהֶם: 4 הֵם יֵצְאוּ  
אֶת־הָעִיר לֹא הִרְחִיקוּ וַיּוֹסֶף אָמַר לְאֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ קוּם  
רֹדֵף אַחֲרֵי הָאֲנָשִׁים וְהַשְׁגַּתֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לְמָה  
שָׁלַמְתֶּם רַעַה תַּחַת טוֹבָה: 5 הֲלוֹא זֶה אֲשֶׁר יִשְׁתָּה אֲדֹנָי  
בּוֹ וְהוּא נִחַשׁ יִנְחַשׁ בּוֹ הֲרַעַתֶם אֲשֶׁר עַשִׂיתֶם: 6 וַיִּשְׁגֹּם  
וַיִּדְבֵּר אֲלֵהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

1. And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth. 2. And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his grain money. And he did according to the word that Joseph had spoken. 3. As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses. 4. And when they were gone out of the city, and not yet far off, Joseph said to his steward, Arise, follow after the men; and when you do overtake them, say to them, Why have you repaid evil for good? 5. Is not this it in which my lord drinks, and whereby indeed he divines? you have done evil in so doing. 6. And he overtook them, and he spoke to them these same words.

## ששי

6th Aliyah - Yoseif (Yesod)

7 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לְמָה יִדְבֵּר אֲדֹנָי כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה חֲלִילָה  
לְעַבְדֶּיךָ מַעֲשׂוֹת כַּדְּבַר הַזֶּה: 8 הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מִצָּאנוּ בְּפִי

אִמְתַּחֲתֵינוּ הַשִּׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ מֵאֶרֶץ כְּנַעַן וְאִיךָ נִגְנֹב מִבַּיִת  
 אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶף אוֹ זָהָב: 9 אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֹתוֹ מֵעַבְדֶיךָ וּמֵת  
 וְגַם-אֲנַחְנוּ נִהְיֶה לְאֲדֹנֶי לְעַבְדִים: 10 וַיֹּאמֶר גַּם-עִתָּה  
 כְּדַבְּרֵיכֶם כֵּן-הוּא אֲשֶׁר יִמָּצֵא אֹתוֹ יִהְיֶה-לִי עֶבֶד וְאַתֶּם  
 תִּהְיוּ נְקִיִּים:

7. And they said to him, Why did my lord say these words? Elohim forbid that your servants should do according to this thing; 8. Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought back to you from the land of Canaan; how then should we steal from your lord's house silver or gold? 9. If any of your servants is found to have it, let him die, and we also will be my lord's slaves. 10. And he said, Now also let it be according to your words; he with whom it is found shall be my servant; and you shall be blameless.

## שביעי

7th Aliyah - David (Malchut)

11 וַיִּמְהָרוּ וַיִּוָּרְדוּ אִישׁ אֶת-אֲמַתְחָתוֹ אֶרְצָה וַיִּפְתְּחוּ אִישׁ  
 אֲמַתְחָתוֹ: 12 וַיַּחֲפֹשׂ בַּגְּדוֹל הַחֵל וּבִקְטָן כְּלֵה וַיִּמָּצֵא  
 הַגְּבִיעַ בְּאֲמַתְחַת בְּנִימָן: 13 וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלְתָם וַיַּעֲמֹס אִישׁ  
 עַל-חֲמֹרוֹ וַיֵּשְׁבוּ הָעִירָה: 14 וַיָּבֹא יְהוּדָה וְאַחִיו בֵּיתָה  
 יוֹסֵף וְהוּא עוֹדֵנוּ שֵׁם וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרְצָה: 15 וַיֹּאמֶר לָהֶם  
 יוֹסֵף מַה-הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עַשִּׂיתֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם  
 כִּי-נִחַשׁ יִנְחֹשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כִּמְנִי: 16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה  
 מַה-נִּאֲמַר לְאֲדֹנֶי מַה-נִּדְבַר וּמַה-נִּצְטַדֵּק הָאֱלֹהִים מִצָּא  
 אֶת-עֶוֹן עַבְדֶיךָ הֲנֵנוּ עַבְדִים לְאֲדֹנֶי גַם-אֲנַחְנוּ גַם  
 אֲשֶׁר-נִמְצָא הַגְּבִיעַ בִּידוֹ: 17 וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי מֵעַשׂוֹת  
 זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגְּבִיעַ בִּידוֹ הוּא יִהְיֶה-לִּי עֶבֶד

## וְאַתֶּם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם:

11. Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack. 12. And he searched, and began at the eldest, and ended at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack. 13. Then they tore their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city. 14. And Judah and his brothers came to Joseph's house; for he was yet there; and they fell before him on the ground. 15. And Joseph said to them, What deed is this that you have done? Do you not know that such a man as I can certainly divine? 16. And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? Elohim has found out the iniquity of your servants; behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found. 17. And he said, Elohim forbid that I should do so; but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go up in peace to your father.

### מפטיר

Maftir

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מִה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם  
הֲלוֹא יָדַעְתֶּם כִּי-נִחַשׁ יִנַּחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי: 16 וַיֹּאמֶר  
יְהוּדָה מִה־נֹּאמַר לְאֹדְנִי מִה־נִּדְבַר וּמִה־נִּצְטַדַּק הָאֱלֹהִים  
מִצָּא אֶת-עוֹן עַבְדֶּיךָ הֲנַנּוּ עַבְדִּים לְאֹדְנִי גַם-אֲנַחְנוּ גַם  
אֲשֶׁר-נִמְצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ: 17 וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי מַעֲשׂוֹת  
זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגְּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא יִהְיֶה-לִּי עֶבֶד  
וְאַתֶּם עָלוּ לְשָׁלוֹם אֶל-אֲבִיכֶם:

11. Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack. 12. And he searched, and began at the eldest, and ended at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack. 13. Then they tore their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city. 14. And Judah and his brothers came to Joseph's house; for he was yet there; and they fell before him on the ground. 15. And Joseph said to them, What deed is this that you have done? Do you not know that such a man as I can certainly divine? 16. And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? Elohim has found out the iniquity of your servants; behold, we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found. 17. And he said, Elohim forbid that I should do so; but the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go up in peace to your father.